

НАЦИОНЕС», Інстытут міжнародных культурных сувязей, Германа-амерыканская камісія Фулбрайта, Нямецкі гістарычны інстытут.

На сённяшні дзень па-за ўвагай культурнай дыпламатыі Беларусі застаецца развіццё турызму і вызначэнне месца царквы ў станаўленні міжкультурнага дыялогу.

Мэта майго даклада – не крытыка цяперашняга стану рэчаў у Беларусі, а інфармаванне пра вопыт іншых краін ў культурнай дыпламатыі, што можа садзейнічаць прыняццю канкрэтных крокаў у выпрацоўцы і рэалізацыі міжнароднай культурнай палітыкі Беларусі.

*ГАЛИНА КИРПЕЕВА (Минск)*

**РОССИЙСКО-БЕЛОРУССКИЙ ПРОЕКТ  
«СОКРОВИЩА СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ» КАК ЧАСТЬ  
ИНФОРМАЦИОННОЙ БАЗЫ «ПАМЯТЬ БЕЛАРУСИ»**

Территория современной Беларуси – исторически сложившийся перекресток цивилизаций Востока и Запада, глобальной интеграции культур. Наиболее яркое свидетельство этому – книжная культура и ее памятники, создававшиеся на церковнославянском, старобелорусском, польском, латинском и других языках. Идеи европейского Возрождения дали толчок появлению Франциска Скорины – выдающегося восточнославянского первопечатника и просветителя, который перевел и издал в Праге в 1517-1519 гг. 23 книги Библии. Европа хорошо знала Николая Гусовского, автора поэмы «Песня про зубра» (1523), Симеона Полоцкого, вклад которого в развитие русской и белорусской литературы невозможно переоценить.

Беларусь сохранила многие памятники письменной культуры в библиотеках, музеях и архивах. Однако большая часть созданного в стране находится за ее пределами. Книги переезжали вместе со своими владельцами, перемещения происходили и во время военных действий, а также в рамках собственности государственных учреждений, которые перевозили библиотеки и архивы в пределах одного когда-то существовавшего государства, распавшегося на самостоятельные государственные образования.

Наиболее перспективным в настоящее время представляется создание полнотекстовых баз данных посредством перевода в цифровой формат наиболее редких и ценных документов, что позволит собрать воедино не только библиографические сведения обо всех книжных памятниках Беларуси, но и их

электронные копии. Появление новых коллекций, соединяющих копии рассеянных в разных странах изданий, даст возможность создать в электронном виде национальный репертуар белорусской книги.

Выполнение Программы действий Республики Беларусь и Российской Федерации по реализации Договора о создании Союзного государства предусматривает осуществление комплекса взаимосвязанных мероприятий в экономической, правовой научно-технологической, социокультурной и иных сферах, включая выполнение совместных программ, обеспечивающих формирование единого информационного пространства.

Концепция социального развития Союзного государства, утвержденная Постановлением Высшего Государственного Совета Союзного государства от 20 января 2003 г. № 3, предусматривает проведение последовательной интеграционной политики в области культуры, включая и создание единого информационного пространства, что предполагает тесное взаимодействие библиотек Беларуси и России. Решение этих вопросов позволит: создать экономические условия для развития творческой активности и инициативы в области культуры; сохранить культурное наследие двух государств, составляющих основу самобытности каждого народа; разработать совместную реализацию общественно значимых проектов и программ на основе идеи культурного разнообразия.

В соответствии с Договором о создании Союзного государства подготовлена концепция Программы «Сокровища славянской культуры», инициированная Национальной библиотекой Беларуси (НББ) и Российской государственной библиотекой (РГБ) и поддержанная Министерством культуры Республики Беларусь и Министерством культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации. Планируется, что ее реализации будет вестись в соответствии с программами «Электронная Беларусь» и «Электронная Россия», в русле программы ЮНЕСКО «Информация для всех» и опираться на проект Хартии ЮНЕСКО о сохранении культурного наследия.

В январе–марте 2004 г. была создана рабочая группа по редакции Концепции проекта, прошло согласование положений Концепции, на основании которой в октябре 2004 г. в Москве подписано Соглашение о сотрудничестве по реализации Проекта «Сокровища славянской культуры» между РГБ и НББ. С целью получения финансирования он был подан в Исполком союзного государства, где и был одобрен. Однако финансирование получено не было, так как, учитывая перспективность проекта, рассчитанного на несколько лет, Проект не мог финансироваться как разовое мероприятие. Было предложено подать его как проект Министерства культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерства культуры РБ по разработке Информационно-культурной Программы Союзного государства. В январе-феврале 2005 г. сотрудниками НББ и РГБ на основе проекта «Сокровища славянской культуры» было подготовлено *Предложение*

***Министерства культуры и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерства культуры Республики Беларусь по разработке Информационно-культурной Программы Союзного государства, а также разработана система программных мероприятий.***

Программа прошла согласование в Министерствах финансов и экономики Республики Беларусь. На сегодняшний день разработанная Программа еще не принята как Программа Союзного государства. Осуществление ее позволит выявить в фондах Национальной библиотеки Беларуси и Российской государственной библиотеки документы, связанные с белорусской и российской историей и культурой, обеспечить сохранность документального наследия двух стран. Результаты работы позволят объединить существующие информационные ресурсы в области книжного дела, создать единую электронную базу данных, доступную для широкого круга пользователей.

Реализация Программы обеспечит широкий доступ к электронным информационным ресурсам путем создания электронной библиотеки (ЭБ), что сегодня является первоочередной задачей информационного общества. Совместная белорусско-российская Программа станет основой не только для сохранения исторической памяти народов Беларуси и России, но и фундаментом дальнейшего развития экономики, образования, науки и культуры двух государств. В процессе выполнения Программы изначально формируется архивная электронная база национальных книжных документов, закладываются основы постоянно развивающейся единой цифровой библиотеки, общего информационного пространства Беларуси и России.

Все созданные электронные коллекции будут выставлены на специализированном сайте, держателями которого станут Национальная библиотека Беларуси и Российская государственная библиотека.

Решение этих задач возможно при реализации следующих мероприятий: создания единого электронно-документного пространства Россия – Беларусь; организации правового регулирования обмена электронными документами Россия – Беларусь; разработки и укрепления научно-технической базы; организации научно-исследовательской работы по выявлению и описанию материалов.

На первом этапе выполнения Программы работа будет проводиться по следующим направлениям:

**1. Старопечатные белорусские книги XVI-XVII вв. латинского шрифта.**

Этот раздел Программы предусматривает включение в ЭБ произведений, изданных в белорусских типографиях на территории Великого княжества Литовского. В Беларуси в XVI – XVIII вв. было напечатано около 4000 названий книг. По подсчетам специалистов, из всего репертуара в библиотеках, музеях и архивах страны сохранилось не более трети, в основном это издания XVIII в. В НББ коллекция книг, напечатанных на белорусских землях в этот период, насчитывает около 400 названий.

Старопечатные белорусские книги XVI – начала XVII вв. латинского шрифта в белорусских книгохранилищах практически отсутствуют, так как большая часть книг, напечатанных в этот период, вышла из протестантских типографий ВКЛ и впоследствии, из-за различных религиозных разногласий, погибла. В НББ имеются единичные экземпляры из Брестской типографии Радзивиллов (2 экз.), всего же здесь в XVI в. было напечатано ок. 40 изданий; 1 издание из типографии Яна Карцана (1603), всего же здесь было напечатано свыше 100 изд. В хранилищах страны отсутствуют книги из типографий в Лоске (ок. 20 изд.), Любче (ок. 60 изд.), Несвиже (ок. 22), книги Симона Будного.

## **2. Старопечатные книги кирилловского шрифта, имеющиеся в фондах РГБ и НББ.**

В фонде НББ хранится единственное в стране собрание книг, напечатанное первым восточнославянским издателем Франциском Скориной (10 экз.). Вся же коллекция кирилловской печати насчитывает сейчас около 1100 экземпляров, из которых около 100 названий (200 экз.) вышли из-под прессов белорусских типографий.

## **3. «Вехи общей истории»: эмигрантская литература 1918-1940 гг.**

Этот раздел совместной программы представляет взаимный интерес как для российской, так и для белорусской сторон. В НББ хранится собрание книг русского зарубежья (1918–1940 гг.), изучение которого имеет важное научное значение для исследования истории русской литературы. Коллекция книг русского зарубежья НББ насчитывает около 2200 книг и 600 единиц периодических изданий. На страницах этих книг имеется большое количество провененций – печатей, штампов, экслибрисов, автографов, владельческих записей и помет. Эти провененции указывают на принадлежность изданий частным лицам и организациям, где они находились в разное время своего существования, что несет богатую историческую и фактографическую информацию. В коллекции НББ имеются книги с автографами А. Ремизова, А. Керенского, М. Цветаевой, Н. Бердяева и многих других. Например, в книгу М. Осоргина «Сивцев вражек», напечатанную в Париже в 1928 г., рукой писателя вклеен листок из календаря от 30 июня 1927 г. с надписью: «Сегодня я окончил роман «Сивцев вражек», начатый в Казани в 1922 г.».

В планах библиотек – совместная работа по научному описанию книг Русской общественной библиотеки им. И.С. Тургенева в Париже («Тургеневка»), часть которой после Второй мировой войны оказалась в Минске.

О «Тургеневке», основанной в 1875 г. прогрессивной русской интеллигенцией, пишут в последнее время довольно часто<sup>1</sup>. Непосредственным ее организатором считается Герман Лопатин, фактическим основателем –

<sup>1</sup> См.: Петровский Н. По следам Тургеневской библиотеки // Эхо планеты. 2000. № 47; Рыжак Н.В., Мясничева В.С. Вторая мировая война и судьба изданий парижской Тургеневской библиотеки // Библиотекосведение. 2002. № 3. С. 104-108 и т.д.

Иван Тургенев, который поддерживал библиотеку материально. Большой вклад на этапе ее становления внесли И. Бунин, Б. Зайцев, И. Шмелев, М. Алданов и другие, входившие в то время в состав ее руководства.

Судьба библиотеки сложилась трагично. Во время Второй мировой войны в 1940 г., сразу после оккупации Парижа немецкими войсками, библиотека была закрыта, а затем её русская часть почти полностью вывезена в Германию специальным подразделением Оперативного штаба Розенберга для создания в Берлине «Восточной библиотеки». Впоследствии часть фондов погибла при бомбежках, какая-то часть – разграблена, часть отбита у фашистов советскими войсками и направлена в различные библиотеки СССР как перемещенные культурные ценности. И в какой-то момент история этой библиотеки переплетается с историей вывезенных в конце войны фондов Государственной библиотеки БССР им. В.И. Ленина<sup>2</sup>.

В НББ основной массив полученной литературы был направлен в общее книгохранилище и обменно-резервный фонд. Все русское «зарубежье» – книги, газеты, журналы – попало в «спецхран» (теперь уже бывший). В 70-е гг. книги стали выявлять из основного массива фондов, в основном, при запросах читателей.

В апреле 2004 г. Фондовая комиссия НББ приняла решение об объединении фонда «Тургеневки» в единую коллекцию в отделе рукописей, старопечатных и редких изданий, с присвоением изданиям коллекционного номера с определителем «BRT». В мае этого же года начался поэтапный ввод в фонд отдела экземпляров коллекции, начиная с документов, хранящихся в отделе обменно-резервных фондов (1286 ед.). В 2005 – 2006 гг. в отдел будут переданы книги (2141 ед.) и периодические издания (234 ед.) из отдела книгохранения, что в дальнейшем сделает эти книги доступными для читателей. Все выявленные издания в фондах НББ составляют на сегодняшний день 3 530 книг и 446 экз. журналов и газет. В отделе рукописей, старопечатных и редких изданий НББ выявлено на сегодняшний день 169 экз. книг, 6 листовых материалов, папка архивных материалов (рукописные и машинописные документы), а также рукописный каталог библиотеки. Возможно, в фондах НББ находятся еще единичные экземпляры, установить принадлежность которых «Тургеневке» можно только при выявлении автографов и изучении печатей.

Уже сейчас в коллекции «Тургеневки» отдела редкой книги насчитывается свыше 1200 ед., из которых 198 книг являются книгами и периодикой русской эмиграции (1918-1940 гг.). Из них 38 изданий не отмечены в библиографическом указателе «Книга русского зарубежья»<sup>3</sup>. Например, книга: *Мятлев В.П. Фон Братен: роман в стихах из великосветской жизни: (написан в конце 90-х годов прошлого столетия). Записано по памяти в Канне 1921 года. – Берлин:*

<sup>3</sup> Книга русского зарубежья в собрании Российской государственной библиотеки, 1918-1991: В 3 ч. / сост.: Е.А. Акимова и др.; науч. ред. В.И. Харламов. М., 1997-2002.

<sup>2</sup> Ныне Национальная библиотека Беларуси.

изд. Книжного магазина «Град Китеж», 1922 (Вюнсдорф: тип. Артели «Печатное искусство»).

В настоящее время в НББ электронная база данных (БД) коллекций, в которой можно найти и книги «Тургеневки». В БД содержатся библиографические данные с шифром и регистрационным номером, а также сведения о всех выявленных печатях, найденных владельческих признаках, указана также отрасль знания, к которой относится книга. Большая часть «Тургеневки» в НББ – книги, выпущенные в свет с 1781 по 1938 г. различными издательствами Европы.

В январе 2004 г. в РГБ в Отдел русского зарубежья передан в печатном и электронном виде список эмигрантских книг и периодических изданий (1099 ед.), в феврале 2004 г. передан дополнительный список периодических и продолжающихся изданий (37 назв.). В РГБ выявлено свыше 240 лакун – изданий, отсутствующих в фонде отдела русского зарубежья из коллекции отдела рукописей, старопечатных и редких изданий НББ.

#### **4. Миниатюры из рукописей и старопечатных книг.**

Этот раздел предусматривает хранение оцифрованных изображений из рукописных и старопечатных книг выставляемые параллельными рядами по хронологии и сюжетам, к которым предусматриваются краткие комментарии.

В НББ на 01.04.2005 насчитывается 1641 единиц хранения рукописей и архивных документов. В том числе: коллекция рукописных книг и рукописей – 826; архивных документов – 816 ед. хранения; архивный фонд личного происхождения К. Каганца — 34 ед. хранения (ф. №1); собрание материалов деятелей науки и культуры Беларуси — 61 ед. хранения (ф. № 2); фонд изобразительных материалов (фотографии) – 258 ед. (ф. № 10).

В последние годы НББ приобрела ряд иллюминированных рукописей старообрядческой традиции, среди которых выделяется по своему оформлению Апокалипсис с толкованиями Андрея Кессарийского. Рукопись первой половины XIX в., в лист, полный состав, содержит 72 миниатюры к каждой главе сочинения. Миниатюры очерковые акварельной раскраски высокопрофессионального исполнения. Список рукописи представляет яркий образец старообрядческой культуры позднего времени.

#### **5. Жития святых.**

В раздел включаются копии книг житий святых (издания и рукописные варианты) на старославянском, русском и белорусском языках и взаимные переводы. В НББ хранится немного агиографических рукописей, но в то же время приобретенные в последнее время книги представляют значительный интерес для истории культуры. Например, *Житие митрополита московского Филиппа (Колычева)* и *Житие Германа Соловецкого («Житие и подвизи и отчасти чудес исповедание иже во святых отца нашего и исповедника Филиппа митрополита московского и всея России (так!)»)*, *«Повесть о блаженном старце Германе спостнице преподобным отцем Зосиме и*

*Савватию, како поживе с ними на острове Соловецком и о преставлении его и о принесении честных мощей его»). Рукопись середины XVII в. (не позднее 1660 г.). Формат книги в четверку, написана полууставом двумя почерками. Имеются диакритические знаки. На форзацах имеются записи скорописью XVII в. имущественно-хозяйственного содержания. По всей рукописи сделаны грамматические и текстологические исправления чернилами и киноварью.*

#### **6. История и современное состояние российско-белорусских этнокультурных связей.**

Запланирована работа по выявлению в фондах НББ и РГБ документов, связанных с изучением исторических и культурных материалов, способствующих культурно-политическому взаимопониманию наших народов, что имеет большое значение для дальнейшего развития этнокультурных связей. На базе полученных информационных данных можно будет составить наиболее полную картину поступательного развития культурной мысли Республики Беларусь и Российской Федерации, основываясь на фондовых сокровищах библиотек двух стран

В 2004 – начале 2005 гг. в НББ в рамках проекта проводилась научно-исследовательская работа по выявлению материалов: работа с коллекциями кирилловской и эмигрантской печати; старопечатной белорусской книги латинского шрифта; рукописей; составлены списки вышеназванных коллекций для оцифровки; разработан план очередности оцифровки коллекций и отдельных книг из фонда НББ.

Отдел редкой книги РГБ подготовил информацию об имеющихся в их фонде старопечатных белорусских книгах латинского шрифта (52 ед.).

В 2005 г. в Беларуси началась разработка Государственной программы «Память Беларуси». По приказу Министерства культуры РБ была создана Межведомственная группа. Координирующей организацией стала Национальная библиотека Беларуси, так как именно она выступила с инициативой создания Программы. В НББ была создана Концепция программы, разработка которой (также, как вся работа по сохранению письменного наследия), основывалась на программе ЮНЕСКО «Память мира». Поэтому, когда Российская государственная библиотека выступила с предложением о создании совместного проекта «Сокровища славянской культуры», она была воспринята как составная часть Государственной программы «Память Беларуси». Мы хорошо понимаем, что реализация Программы позволит исследователям получить доступ к электронным копиям документов. Интеграция культурных процессов позволяет преодолевать политические барьеры и сложившиеся в обществе негативные стереотипы. В этой связи совместный российско-белорусский проект позволит ввести в научный оборот ранее неизвестные материалы, позволит создать электронную базу письменного наследия Беларуси. Проект открыт для сотрудничества и в будущем к его реализации будут привлекаться другие библиотеки страны.